

## 435162-2026 - Súťaž

**Nemecko – Čistenie (upratovanie) budov – Unterhaltsreinigung für das Jobcenter Köln ab 10/26**  
**OJ S 120/2026 25/06/2026**

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim**  
**Služby**

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Jobcenter Köln

E-mail: [jobcenter-koeln.vergabestelle@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-koeln.vergabestelle@jobcenter-ge.de)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Sociálna ochrana

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: Unterhaltsreinigung für das Jobcenter Köln ab 10/26

Opis: Das Jobcenter Köln als Auftraggeber (im Folgenden "AG") benötigt für sechs im Kölner Stadtgebiet befindliche Liegenschaften Reinigungsdienstleistungen ab dem 01.10.2026. Ziel dieser Ausschreibung ist der Abschluss eines Vertrages über die Unterhaltsreinigung in sechs Liegenschaften des AG sowie optional bei Bedarf Grundreinigungsleistungen und Innenglasreinigung in begrenztem Umfang. Daneben besteht eine Option zugunsten des AG, das Volumen der zu erbringenden Unterhaltsreinigungsleistungen um bis zu 10% des ursprünglichen Auftragswertes zu erhöhen (s. Pkt. 7 der Leistungsbeschreibung). Der Auftrag wird in zwei Losen ausgeschrieben. Los 1 "linksrheinisch: gesamt: Fläche 15.559,25 qm ; Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe: 3.071.892,82 qm, \*\*\* Los 2 "rechtsrheinisch: gesamt: Fläche 23.979,36 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe: 5.152.460,12 qm. \*\*\* Der von der/dem Auftragnehmer\*in angebotene durchschnittliche gewichtete Leistungswert (Reinigungsleistung in qm/h), darf über alle Raumgruppen und Liegenschaften je Los 290 qm/h nicht überschreiten. Aus den Erfahrungswerten der zuletzt in den Liegenschaften des Auftraggebers erbrachten Unterhaltsreinigungsdienstleistungen ergibt sich, dass dieser Wert eine zufriedenstellende Durchführung der zu erbringenden Unterhaltsreinigungsleistungen sicherstellt. Angebote, die den vorgegebenen gewichteten Leistungswert von 290 qm/h ÜBERSCHREITEN, werden vom Vergabeverfahren AUSGESCHLOSSEN.

Identifikátor postupu: d5dc92cd-9df2-41a9-a32f-0110e211a866

Interný identifikátor: 0112O\_B

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 90911200 Čistenie (upratovanie) budov

##### 2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Scheidtweilerstraße 4

Mesto: Köln

PSČ: 50933

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Die Leistung ist in den genannten Liegenschaften des Jobcenter Köln im Gebiet der Stadt Köln zu erbringen.

#### **2.1.4. Všeobecné informácie**

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXP4Y94MNWH# Die Zuschlagserteilung ist für die 35. KW vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass es im Vergabeverfahren zu Verzögerungen kommen kann. \*\*\*\*\* Fragen können im Vergabeverfahren bis zum 20.07.2026 (Eingang bei der Vergabestelle) gestellt werden. Der Auftraggeber behält sich vor, auch Fragen die nach Ablauf der Frist eingehen zu beantworten. \*\*\*\*\* Sollte der in den Anlagen Liegenschaften und Raumbuch skizzierte Eindruck der zu reinigenden Gebäude als nicht ausreichend angesehen werden, haben Bieter und Bietergemeinschaften vor Erstellung und Abgabe des Angebotes die Möglichkeit, sich durch die Besichtigung aller betroffenen Objekte persönlich über die örtlichen Gegebenheiten zu informieren. Zur Vereinbarung eines Besichtigungstermins wenden sich die potentiellen Bieterinnen und Bietergemeinschaften bitte per E-Mail an: [jobcenter-koeln.infra@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-koeln.infra@jobcenter-ge.de) Objektbesichtigungen können bis zum 17.07.26 durchgeführt werden (Besichtigungsfrist). Bitte vereinbaren Sie dazu rechtzeitig einen Termin mit dem jeweiligen Ansprechpartner. Terminliche Anfragen, die nicht mindestens 7 Werktage vor Ablauf der Besichtigungsfrist eingehen, können ggf. nicht mehr berücksichtigt werden. \*\*\*\*\* Es sind mit dem Angebot (Formular 1) zusammen zwingend folgende Unterlagen einzureichen: 1. - Leistungsverzeichnis für das jeweilige Los oder beide Lose - Kalkulation Stundenverrechnungssatz - (sofern einschlägig:) Bewerber-/Bietergemeinschaftserklärung (Formular 3) - (sofern einschlägig:) Erklärung Unteraufträge Eignungsleihe (Formular 4.1) - (sofern einschlägig:) Verpflichtungserklärung Unterauftragnehmer\*in/Eignungsentleiher\*in (Formular 4.2) - Eigenerklärung Ausschlussgründe (Formular 5) - Eigenerklärung Referenz (Formular 5.1) - Eigenerklärung Auftragsdurchführung (Formular 5.4) - Eigenerklärung Reinigungsmittel und -maschinen (Formular 5.5) - CSX-59-Eigenerklärung Informationen zum Bieter - Eigenerklärung Sanktionen Russland Unterlagen/Nachweise, die zusätzlich mit dem Angebot einzureichen sind: - Nachweis Zertifizierung nach ISO 9001 oder vergleichbar in Kopie - Nachweis Zertifizierung nach ISO 14001 oder vergleichbar in Kopie - Nachweis behördliche Erlaubnis der Ausübung des Reinigungsgewerbes im Land der Niederlassung des Bieters in Kopie - Nachweis Versicherung mit folgenden Deckungssummen in Kopie: - 1,5 Mio. EUR für Sach-, Umwelt- und Vermögensschäden pro Schadensfall, - 500.000 EUR für Obhut- und Bearbeitungsschäden pro Schadensfall, - 100.000 Euro für den Verlust von Schlüsseln, Codekarten o.ä. für Schließanlagen pro Schadensfall. oder Erklärung über die Bereitschaft zum Abschluss der entsprechenden Betriebs-/Berufshaftpflichtversicherung mit den o.g. Summer im Falle der Zuschlagserteilung

#### **Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

#### **2.1.5. Podmienky verejného obstarávania**

##### **Podmienky predkladania:**

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 2

##### **Podmienky zmluvy:**

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadané jednému uchádzačovi: 2

## 2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Es dürfen keine Ausschlussgründe nach - § 21 Schwarzarbeiterbekämpfungsgesetz - §§ 21 Arbeitnehmerentsendegesetz - § 98c Aufenthaltsgesetz - § 19 Mindestlohngesetz - § 22 Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz vorliegen. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden. \*\*\*\* 1. Der / die Bewerber / Bieter gehört / gehören nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 des Rates über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das unmittelbare oder mittelbare Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. 2. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. 3. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen mit einem Bezug zu Russland im Sinne von Ziffer 1 eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt. Als Nachweis ist die Anlage Eigenerklärung Sanktionen Russland mit dem Angebot einzureichen.

Účasť v zločineckej organizácii: § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 GWB in Verbindung mit §§ 129, 129b StGB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami: § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 GWB in Verbindung mit §§ 129a, 129b StGB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu: - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 GWB in Verbindung mit §§ 89c, 89a Abs. 2 Nummer 2 StGB - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 3 GWB in Verbindung mit § 261 StGB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Podvod: - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 4 GWB in Verbindung mit § 263 StGB. - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 5 GWB in Verbindung mit § 264 StGB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Korupcia: § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 6 GWB in Verbindung mit §§ 299, 299a, 299b Strafgesetzbuch (StGB), - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 7 GWB in Verbindung mit §§ 108 StGB, - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 8 GWB in Verbindung mit §§ 333, 334 jeweils auch in Verbindung mit 335a StGB, - § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 9 GWB in Verbindung mit Artikel 2 § 2 Gesetz zur Bekämpfung internationaler Bestechung. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi: § 123 Absatz 1 Satz 1 Nummer 10 GWB in Verbindung mit §§ 232, 232a Absatz 1 - 5, 232b bis 233a StGB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Porušenie povinnosti platiť dane: § 123 Abs. 4 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie: § 123 Absatz 4 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Platobná neschopnosť: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Aktíva spravované likvidátorom: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Pozastavené podnikateľské činnosti: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkung (GWB). Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Závažné odborné pochybenie: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 3 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 4 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 5 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 6 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 7 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe: § 124 Absatz 1 Satz 1 Nummer 8, 9 GWB. Als Nachweis ist mit dem Angebot eine Eigenerklärung einzureichen. Hierfür ist Formular 5 Eigenerklärung Ausschlussgründe zu verwenden.

## 5. Časť

---

### 5.1. Časť: LOT-0001

Názov: "Linksrheinisch"

Opis: Los 1 ("linksrheinisch"): \*\*\* Liegenschaft: Oskar-Jäger-Straße 50, 50825 Köln, zu reinigende Fläche: 6.757,16 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe): 1.594.051,54 qm. \*\*\* Liegenschaft: Pohligstraße 3, 50969 Köln, zu reinigende Fläche: 8.802,09 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe): 1.477.841,28 qm, \*\*\* gesamt linksrheinisch: Fläche 15.559,25 qm ; Jahresreinigungsleistung: 3.071.892,82 qm \*\*\*\* Es sind Reinigungskräfte in qualitativ und quantitativ ausreichender Zahl zu beschäftigen, sodass die Reinigungsleistungen im jeweils vorgegebenen zeitlichen Rahmen erfolgen können. Jede eingesetzte Reinigungskraft ist dazu verpflichtet, reinigungstäglich die Aufnahme und Beendigung ihrer Reinigungstätigkeit auf in der jeweiligen Liegenschaft ausliegenden Listen namentlich sowie zeitlich einzutragen. Die im Angebot kalkulierten Stunden stellen die Untergrenze der tatsächlich durch den AN zu erbringenden Reinigungsstunden dar und sind ausdrücklich vertraglich durch den AN geschuldet. Der AN verpflichtet sich, dass für den AG eingesetzte Personal einmal jährlich zu schulen. Die zur Unterhaltsreinigung zählenden Leistungen sind jederzeit so zu organisieren, dass die Reinigung unter den Gesichtspunkten einer modernen Gebäudereinigung rationell, fachgerecht und hygienisch einwandfrei durchgeführt wird. Der Werterhalt des Objektes, seine Pflege und einwandfreie Optik haben absolute Priorität. Sofern die Leistung als Nasswischen beschrieben ist, ist hier das zweistufige Nasswischen nach vorheriger Grobschmutzentfernung zu erbringen. Einstufiges Nasswischen oder zweistufiges Nasswischen ohne vorherige Grobschmutzentfernung stellen keine mangelfreie Leistungserbringung dar. Die Unterhaltsreinigung hat so zu erfolgen, dass Grund- oder Sonderreinigungen, die das Entfernen des Schmutzaufbaus zum Inhalt haben, nicht erforderlich sind. Reinigungsmehrarbeiten aufgrund stärkerer Verschmutzungen, die z.B. infolge kleinerer baulicher Instandsetzungen und Renovierungsarbeiten oder im Winter erforderlich werden, gehören zur laufenden Unterhaltsreinigung und werden nicht gesondert vergütet. Pflegeanleitungen sind seitens des AN zu beachten. Diese werden vom AG zur Verfügung gestellt. Details s. Leistungsbeschreibung und Raumbücher  
Interný identifikátor: 1

#### 5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 90911200 Čistenie (upratovanie) budov

#### **Možnosti:**

Popis možností: Grundreinigung Hartboden Gesamtmenge 2.000 qm Grundreinigung  
Textilboden Gesamtmenge 2.000 qm Glasinnenflächen vollflächig 200 Stunden

#### 5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Scheidtweilerstraße 4

Mesto: Köln

PSČ: 50933

Nížšia územná jednotka krajiny (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Die Leistung ist in den genannten Liegenschaften des Jobcenter Köln im Gebiet der Stadt Köln zu erbringen.

#### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Trvanie: 8 Mesiace

#### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 1

Ďalšie informácie o obnovení: Der Auftraggeber ist berechtigt, den Vertrag einmal um mindestens einen (1) und höchstens sieben (7) Monate zu verlängern. Die Ausübung der jeweiligen Verlängerungsoption erfolgt einseitig durch den Auftraggeber. Die konkrete Dauer der Verlängerung wird vom Auftraggeber festgelegt und dem Auftragnehmer spätestens acht (8) Wochen vor Ablauf der jeweils laufenden Vertragsperiode in Textform mitgeteilt. Die maximale Laufzeit des Vertrages einschließlich aller Verlängerungsoptionen beträgt somit fünfzehn (15) Monate. Während der Verlängerungszeiträume gelten die bestehenden Vertragsbedingungen unverändert weiter.

#### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 519 540,00 EUR

#### **5.1.6. Všeobecné informácie**

##### **Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

Doplňujúce informácie: Der Vertrag im Vergabeverfahren wird mit dem Zuschlag geschlossen. Der den Vergabeunterlagen beigefügte "Vertragsentwurf" ist Bestandteil der Vergabeunterlagen und wird damit mit Zuschlagserteilung wirksamer Bestandteil des Vertrags. Der Vertragsentwurf wird dem Auftragnehmer im Nachgang zum Vertragsschluss zur Unterschrift zugesendet. Der Vertragsentwurf wird an den gelb markierten Stellen ergänzt. Die Unterzeichnung der Vertragsurkunde ist lediglich deklaratorischer Natur.

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v relevantnom profesionálnom registri

Popis výberového kritéria: Erlaubnis zur Ausübung des Reinigungsgewerbes im Land der Niederlassung des/der Bieter\*in, z.B. Eintrag in das Berufs- oder Handelsregister (in Deutschland Gewerbeanmeldung) oder Nachweis auf andere Weise, dass die Berufsausübung im Land der Niederlassung erlaubt ist (vgl. § 44 Abs. 1 VgV). Das behördliche Dokument über die Erlaubnis der Ausübung des Reinigungsgewerbes ist dem Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Mindestens eine Referenz aus den letzten drei Jahren über eine Leistung, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar ist. Die im Rahmen dieses Vergabeverfahrens geforderte "Vergleichbarkeit" der Leistung bezieht sich auf folgende Kriterien: Leistungsart/-gegenstand; hier: Auftrag "Unterhaltsreinigung" bei laufendem Betrieb

mit vergleichbarer Aufgabenstellung. Die Vergleichbarkeit wird angenommen, wenn - der Auftrag die Reinigung von Bürogebäuden oder vergleichbar im laufenden Betrieb umfasst und - bei Bewerbung auf nur Los 1: der Referenzauftrag die Unterhaltsreinigung für eine zu reinigende Fläche von mindestens 14.003 qm umfasst. Es handelt sich ausdrücklich nicht um die Jahresreinigungsleistung (= zu reinigende Fläche \* Reinigungsintervall). Alternativ können mehrere Referenzen eingereicht werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche mindestens 14.003 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 14.003 qm durch das Unternehmen bewältigt werden kann oder - bei Bewerbung nur auf Los 2: der Referenzauftrag die Unterhaltsreinigung für eine zu reinigende Fläche von mindestens 21.581 qm umfasst. Es handelt sich ausdrücklich nicht um die Jahresreinigungsleistung (= zu reinigende Fläche \* Reinigungsintervall). Alternativ können mehrere Referenzen eingereicht werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche mindestens 21.581 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 21.581 qm durch das Unternehmen bewältigt werden kann oder - bei Bewerbung auf beide Lose: der Referenzauftrag eine zu reinigende Fläche von mindestens 35.584 qm umfasst. Alternativ können mehrere Referenzen eingereicht werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche mindestens 35.584 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 35.584 qm durch das Unternehmen bewältigt werden kann. Leistungszeitraum/-dauer; hier: mind. 1 Jahr innerhalb der letzten drei Jahre.

Kritérium: Certifikáty od nezávislých orgánov o normách zabezpečenia kvality

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss ein zertifiziertes Qualitätsmanagement gemäß DIN EN ISO 9001 oder vergleichbar implementiert haben. Die Vergleichbarkeit ist von der/dem Bieter\*in nachzuweisen. Als Nachweis ist die aktuell gültige Urkunde über die Zertifizierung und die Vergleichbarkeit einer abweichenden Zertifizierung mit dem Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Certifikáty od nezávislých orgánov o systémoch alebo normách environmentálneho manažmentu

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss ein zertifiziertes Umweltmanagement gemäß DIN EN ISO 14001 oder vergleichbar implementiert haben. Die Vergleichbarkeit ist von der/dem Bieter\*in nachzuweisen. Als Nachweis ist die aktuell gültige Urkunde über die Zertifizierung und die Vergleichbarkeit einer abweichenden Zertifizierung mit dem Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss eine Betriebs-/Berufshaftpflichtversicherung mindestens mit den folgenden Haftungsgrenzen abgeschlossen haben: - 1,5 Mio. EUR für Sach-, Umwelt- und Vermögensschäden pro Schadensfall, - 500.000 EUR für Obhut- und Bearbeitungsschäden pro Schadensfall, - 100.000 Euro für den Verlust von Schlüsseln, Codekarten o.ä. für Schließanlagen pro Schadensfall. Als Nachweis des Bestehens der Versicherung ist mit dem Angebot der Versicherungsschein mit Angabe der Versicherungssummen in Kopie einzureichen. Sollte die Betriebs-/Berufshaftpflichtversicherung die vorgenannten Deckungssummen derzeit nicht erreichen, so kann ersatzweise mit dem Angebot eine Erklärung vorgelegt werden, in der der Bieter sich zum Abschluss einer entsprechenden Betriebs-/Berufshaftpflicht im Falle der Zuschlagserteilung verpflichtet.

#### 5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

##### Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Angebotspreis

Opis: Die Auswahl des wirtschaftlichsten und damit erfolgreichen Angebotes erfolgt über den (Gesamt-)Angebotspreis.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk pevná hodnota: Pevná hodnota (spolu)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 100

#### 5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 20/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH/documents>

##### Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH>

#### 5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

##### Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Týždne

##### Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Klarstellung: Mit dem zuvorstehenden Satz "Eine Nachforderung von Unterlagen ist teilweise ausgeschlossen" ist gemeint, dass der Auftraggeber bestimmte fehlende Unterlagen in Ausübung pflichtgemäßen Ermessens nicht nachfordern wird bzw. es ihm je nach betroffener Unterlage nicht erlaubt ist, wenn diese mit dem Teilnahmeantrag bzw. mit dem jeweiligen Angebot gefordert worden sind und fehlen. Der öffentliche Auftraggeber KANN den Bewerber oder Bieter unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende oder unvollständige unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen oder zu vervollständigen oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen oder zu vervollständigen (vgl. § 56 Abs. 2 Satz 1 VgV). Die Nachforderung von leistungsbezogenen Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen, ist dagegen AUSGESCHLOSSEN. Dies gilt nicht für Preisangaben, wenn es sich um unwesentliche Einzelpositionen handelt, deren Einzelpreise den Gesamtpreis nicht verändern.

##### Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Ausführungsbedingungen siehe Ziffern 5 bis 8 des Vertrags Zahlungsbedingungen siehe Ziffer 11 des Vertrags.

Elektronická fakturácia: Nie je povolená



Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

#### **5.1.15. Techniky**

##### **Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

##### **Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### **5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: Erkannte Verstöße gegen Vergabevorschriften müssen innerhalb von 10 Tagen gegenüber dem Jobcenter Köln als Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 3 GWB). Hilft der Auftraggeber der Rüge nicht ab, kann ein Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer des Bundes unter der unter 8.1 ORG-0003 genannten Anschrift innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Zuschlag erfolgt ist, bevor die Vergabekammer den Auftraggeber über den Antrag auf Nachprüfung informiert hat (§§ 168 Abs. 2 Satz 1, 169 Abs. 1 GWB). Die Zuschlagserteilung erfolgt zehn Kalendertage nach Absendung der Information an die unterlegenen Bieter gem. § 134 Abs. 2 GWB. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an. Verstöße gegen § 134 GWB können binnen 30 Tagen nach der Information der betroffenen Bieter\*innen und Bewerber\*innen durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss in einem Nachprüfungsverfahren vor der Vergabekammer geltend gemacht werden. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 Abs. 2 GWB).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Jobcenter Köln

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Jobcenter Köln

#### **5.1. Časť: LOT-0002**

Názov: "Rechtsrheinisch"

Opis: Los 2 ("rechtsrheinisch"): Liegenschaft: Deutzer Freiheit 88, 50679 Köln, zu reinigende Fläche: 219,32 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe):54.949,82 qm \*\*\* Liegenschaft: Galerie Wiener Platz, Wiener Platz 3, zu reinigende Fläche: 51065 Köln 12.342,20 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \*

Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe):2.847.060,16 qm, \*\*\* Liegenschaft: Theodor-Heuss-Straße 60-66, 51149 Köln, zu reinigende Fläche: 5.591,26 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe): 875.195,98 qm, \*\*\* Bergischer Ring 35-39, 51063 Köln, zu reinigende Fläche: 5.826,58 qm,

Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe): 1.375.254,16 qm, \*\*\* gesamt rechtsrheinisch Fläche: 23.979,36 qm, Jahresreinigungsleistung (Fläche \* Reinigungsintervall der jeweiligen Raumgruppe): 5.152.460,12 qm \*\*\* Es sind Reinigungskräfte in qualitativ und quantitativ ausreichender Zahl zu beschäftigen, sodass die Reinigungsleistungen im jeweils vorgegebenen zeitlichen Rahmen erfolgen können. Jede eingesetzte Reinigungskraft ist dazu verpflichtet, reinigungstäglich die Aufnahme und Beendigung ihrer Reinigungstätigkeit auf in der jeweiligen Liegenschaft ausliegenden Listen namentlich sowie zeitlich einzutragen. Die im Angebot kalkulierten Stunden stellen die Untergrenze der tatsächlich durch den AN zu erbringenden Reinigungsstunden dar und sind ausdrücklich vertraglich durch den AN geschuldet. Der AN verpflichtet sich, dass für den AG eingesetzte Personal einmal jährlich zu schulen. Die zur Unterhaltsreinigung zählenden Leistungen sind jederzeit so zu organisieren, dass die Reinigung unter den Gesichtspunkten einer modernen Gebäudereinigung rationell, fachgerecht und hygienisch einwandfrei durchgeführt wird. Der Werterhalt des Objektes, seine Pflege und einwandfreie Optik haben absolute Priorität. Sofern die Leistung als Nasswischen beschrieben ist, ist hier das zweistufige Nasswischen nach vorheriger Grobschmutzentfernung zu erbringen. Einstufiges Nasswischen oder zweistufiges Nasswischen ohne vorherige Grobschmutzentfernung stellen keine mangelfreie Leistungserbringung dar. Die Unterhaltsreinigung hat so zu erfolgen, dass Grund- oder Sonderreinigungen, die das Entfernen des Schmutzaufbaus zum Inhalt haben, nicht erforderlich sind. Reinigungsmehrarbeiten aufgrund stärkerer Verschmutzungen, die z.B. infolge kleinerer baulicher Instandsetzungen und Renovierungsarbeiten oder im Winter erforderlich werden, gehören zur laufenden Unterhaltsreinigung und werden nicht gesondert vergütet. Pflegeanleitungen sind seitens des AN zu beachten. Diese werden vom AG zur Verfügung gestellt. Details s. Leistungsbeschreibung und Raumbücher  
Interný identifikátor: 2

#### **5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 90911200 Čistenie (upratovanie) budov

##### **Možnosti:**

Popis možností: Grundreinigung Hartboden Gesamtmenge 2.000 qm Grundreinigung  
Textilboden Gesamtmenge 2.000 qm Glasinnenflächen vollflächig 200 Stunden

#### **5.1.2. Miesto plnenia**

Poštová adresa: Scheidtweilerstraße 4

Mesto: Köln

PSČ: 50933

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Die Leistung ist in den genannten Liegenschaften des Jobcenter Köln im Gebiet der Stadt Köln zu erbringen.

#### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Trvanie: 8 Mesiace

#### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 1

Ďalšie informácie o obnovení: Der Auftraggeber ist berechtigt, den Vertrag einmal um mindestens einen (1) und höchstens sieben (7) Monate zu verlängern. Die Ausübung der jeweiligen Verlängerungsoption erfolgt einseitig durch den Auftraggeber. Die konkrete Dauer der Verlängerung wird vom Auftraggeber festgelegt und dem Auftragnehmer spätestens acht

(8) Wochen vor Ablauf der jeweils laufenden Vertragsperiode in Textform mitgeteilt. Die maximale Laufzeit des Vertrages einschließlich aller Verlängerungsoptionen beträgt somit fünfzehn (15) Monate. Während der Verlängerungszeiträume gelten die bestehenden Vertragsbedingungen unverändert weiter.

#### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 839 233,00 EUR

#### **5.1.6. Všeobecné informácie**

##### **Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

Doplňujúce informácie: Der Vertrag im Vergabeverfahren wird mit dem Zuschlag geschlossen.

Der den Vergabeunterlagen beigefügte "Vertragsentwurf" ist Bestandteil der

Vergabeunterlagen und wird damit mit Zuschlagserteilung wirksamer Bestandteil des Vertrags.

Der Vertragsentwurf wird dem Auftragnehmer im Nachgang zum Vertragsschluss zur

Unterschrift zugesendet. Der Vertragsentwurf wird an den gelb markierten Stellen ergänzt. Die

Unterzeichnung der Vertragsurkunde ist lediglich deklaratorischer Natur.

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v relevantnom profesionálnom registri

Popis výberového kritéria: Erlaubnis zur Ausübung des Reinigungsgewerbes im Land der

Niederlassung des/der Bieter\*in, z.B. Eintrag in das Berufs- oder Handelsregister (in

Deutschland Gewerbeanmeldung) oder Nachweis auf andere Weise, dass die

Berufsausübung im Land der Niederlassung erlaubt ist (vgl. § 44 Abs. 1 VgV). Das

behördliche Dokument über die Erlaubnis der Ausübung des Reinigungsgewerbes ist dem

Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Mindestens eine Referenz aus den letzten drei Jahren über eine

Leistung, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar ist. Die im Rahmen dieses

Vergabeverfahrens geforderte "Vergleichbarkeit" der Leistung bezieht sich auf folgende

Kriterien: Leistungsart/-gegenstand; hier: Auftrag "Unterhaltsreinigung" bei laufendem Betrieb

mit vergleichbarer Aufgabenstellung. Die Vergleichbarkeit wird angenommen, wenn - der

Auftrag die Reinigung von Bürogebäuden oder vergleichbar im laufenden Betrieb umfasst und

- bei Bewerbung auf nur Los 1: der Referenzauftrag die Unterhaltsreinigung für eine zu

reinigende Fläche von mindestens 14.003 qm umfasst. Es handelt sich ausdrücklich nicht um

die Jahresreinigungsleistung (= zu reinigende Fläche \* Reinigungsintervall). Alternativ können

mehrere Referenzen eingereicht werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche

mindestens 14.003 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit

dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 14.003 qm durch

das Unternehmen bewältigt werden kann oder - bei Bewerbung nur auf Los 2: der

Referenzauftrag die Unterhaltsreinigung für eine zu reinigende Fläche von mindestens 21.581

qm umfasst. Es handelt sich ausdrücklich nicht um die Jahresreinigungsleistung (= zu

reinigende Fläche \* Reinigungsintervall). Alternativ können mehrere Referenzen eingereicht

werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche mindestens 21.581 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 21.581 qm durch das Unternehmen bewältigt werden kann oder - bei Bewerbung auf beide Lose: der Referenzauftrag eine zu reinigende Fläche von mindestens 35.584 qm umfasst. Alternativ können mehrere Referenzen eingereicht werden, deren zusammenaddierte zu reinigende Fläche mindestens 35.584 qm erreicht, wenn die Aufträge zeitgleich ausgeführt wurden und somit dokumentiert ist, dass eine gesamte zu reinigende Fläche von mindestens 35.584 qm durch das Unternehmen bewältigt werden kann. Leistungszeitraum/-dauer; hier: mind. 1 Jahr innerhalb der letzten drei Jahre.

Kritérium: Certifikáty od nezávislých orgánov o normách zabezpečenia kvality

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss ein zertifiziertes Qualitätsmanagement gemäß DIN EN ISO 9001 oder vergleichbar implementiert haben. Die Vergleichbarkeit ist von der/dem Bieter\*in nachzuweisen. Als Nachweis ist die aktuell gültige Urkunde über die Zertifizierung und die Vergleichbarkeit einer abweichenden Zertifizierung mit dem Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Certifikáty od nezávislých orgánov o systémoch alebo normách environmentálneho manažmentu

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss ein zertifiziertes Umweltmanagement gemäß DIN EN ISO 14001 oder vergleichbar implementiert haben. Die Vergleichbarkeit ist von der/dem Bieter\*in nachzuweisen. Als Nachweis ist die aktuell gültige Urkunde über die Zertifizierung und die Vergleichbarkeit einer abweichenden Zertifizierung mit dem Angebot in Kopie einzureichen.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Der Bieter muss eine Betriebs-/Berufshaftpflichtversicherung mindestens mit den folgenden Haftungsgrenzen abgeschlossen haben: - 1,5 Mio. EUR für Sach-, Umwelt- und Vermögensschäden pro Schadensfall, - 500.000 EUR für Obhut- und Bearbeitungsschäden pro Schadensfall, - 100.000 Euro für den Verlust von Schlüsseln, Codekarten o.ä. für Schließanlagen pro Schadensfall. Als Nachweis des Bestehens der Versicherung ist mit dem Angebot der Versicherungsschein mit Angabe der Versicherungssummen in Kopie einzureichen. Sollte die Betriebs-/Berufshaftpflichtversicherung die vorgenannten Deckungssummen derzeit nicht erreichen, so kann ersatzweise mit dem Angebot eine Erklärung vorgelegt werden, in der der Bieter sich zum Abschluss einer entsprechenden Betriebs-/Berufshaftpflicht im Falle der Zuschlagserteilung verpflichtet.

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Angebotspreis

Opis: Die Auswahl des wirtschaftlichsten und damit erfolgreichen Angebotes erfolgt über den (Gesamt-)Angebotspreis.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk pevná hodnota: Pevná hodnota (spolu)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 100

#### **5.1.11. Súťažné podklady**

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 20/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH/documents>

**Ad hoc komunikačný kanál:**

URL: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH>

#### **5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4Y94MNWH>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Týždne

**Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:**

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Klarstellung: Mit dem zuvorstehenden Satz "Eine Nachforderung von Unterlagen ist teilweise ausgeschlossen" ist gemeint, dass der Auftraggeber bestimmte fehlende Unterlagen in Ausübung pflichtgemäßen Ermessens nicht nachfordern wird bzw. es ihm je nach betroffener Unterlage nicht erlaubt ist, wenn diese mit dem Teilnahmeantrag bzw. mit dem jeweiligen Angebot gefordert worden sind und fehlen. Der öffentliche Auftraggeber KANN den Bewerber oder Bieter unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende oder unvollständige unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen oder zu vervollständigen oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen oder zu vervollständigen (vgl. § 56 Abs. 2 Satz 1 VgV). Die Nachforderung von leistungsbezogenen Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen, ist dagegen AUSGESCHLOSSEN. Dies gilt nicht für Preisangaben, wenn es sich um unwesentliche Einzelpositionen handelt, deren Einzelpreise den Gesamtpreis nicht verändern.

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Ausführungsbedingungen siehe Ziffern 5 bis 8 des Vertrags Zahlungsbedingungen siehe Ziffer 11 des Vertrags.

Elektronická fakturácia: Nie je povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

#### **5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### **5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: Erkannte Verstöße gegen Vergabevorschriften müssen innerhalb von 10 Tagen gegenüber dem Jobcenter Köln als Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 3 GWB). Hilft der Auftraggeber der Rüge nicht ab, kann ein Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer des Bundes unter der unter 8.1 ORG-0003 genannten Anschrift innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Zuschlag erfolgt ist, bevor die Vergabekammer den Auftraggeber über den Antrag auf Nachprüfung informiert hat (§§ 168 Abs. 2 Satz 1, 169 Abs. 1 GWB). Die Zuschlagserteilung erfolgt zehn Kalendertage nach Absendung der Information an die unterlegenen Bieter gem. § 134 Abs. 2 GWB. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an. Verstöße gegen § 134 GWB können binnen 30 Tagen nach der Information der betroffenen Bieter\*innen und Bewerber\*innen durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss in einem Nachprüfungsverfahren vor der Vergabekammer geltend gemacht werden. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 Abs. 2 GWB).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Jobcenter Köln

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Jobcenter Köln

## 8. Organizácie

---

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: Jobcenter Köln  
Registračné číslo: 022194298510  
Poštová adresa: Scheidtweilerstraße 4  
Mesto: Köln  
PSČ: 50933  
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)  
Krajina: Nemecko  
Kontaktné miesto: Vergabestelle  
E-mail: [jobcenter-koeln.vergabestelle@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-koeln.vergabestelle@jobcenter-ge.de)  
Telefón: +49 2219429-8370  
Fax: +49 2219429-8303  
Internetová adresa: <http://www.jobcenterkoeln.de>

#### **Roly tejto organizácie:**

Kupujúci  
Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania  
Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

#### 8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammer des Bundes

Registračné číslo: 022894990

Poštová adresa: Villemombler Str. 76

Mesto: Bonn

PSČ: 53123

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefón: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

#### 8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefón: +49228996100

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: b30a41e8-dd8c-4352-a2a2-3665fc208f9f - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii  
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 23/06/2026 09:44:46 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,  
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 435162-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 120/2026

Dátum uverejnenia: 25/06/2026